

**愛恩中文學校 2018/2019 報名表**  
**EFCI Chinese School 2018/2019 Registration Form**

**學生資料 (Student Data)**

註冊審核 (此欄由校方填寫)		日期 / /2018		編號#
表格審核	家長通訊	家長服務	媒體登錄同意表	收費

學生姓名 Student Name		性別 Gender	生日 Birthday mm/dd/yyyy	中文學校程度* Study Level*	
中文 Chinese	英文 English				
				第 冊	Book
				第 冊	Book
				第 冊	Book
				第 冊	Book

**班級/classes**

- 中文學校程度\*為 2018 年 9 月即將就讀的程度，特殊情況下學校有權更改。 The study level\* refers to the class for the new school year. The school reserves the right to make changes.
- 注音班為第"0"冊 Zhuyin class is Book 0.
- 星期日(Sundays) 1:15PM-3:30PM; Book0, Book1 to Book 7, Practice Chinese II

**家長資料 (Parent Data)**

父親姓名	母親姓名
Father's Name	Mother's Name
手機 (Cell Phone)	手機 (Cell Phone)
電郵 (Email)	電郵 (Email)
地址 (Address)	
住宅電話 (Home Phone)	
宗教信仰 或所屬教會 Religion or Church: (請自由填寫 Optional)	
家庭醫療保險 Family Health Insurance Co.	
保險公司電話 Insurance Co. Phone #:	

**家長志願服務 Parent Volunteer Service**

1) \_\_\_\_\_ I choose to volunteer and will submit a volunteer duty refundable deposit check of \$50 per student. If I fail to show up for my volunteer duties, the separate deposit check will be cashed. The charge is \$50 per 1 point duty and \$25 per 1/2 point duty. To fulfill the volunteer obligations, volunteers will need to earn one point per student.

1-point duty includes:

1. 例行家長輪值服務,包括排椅子,敲鐘,準備點心 (Snack/Chair duty)
2. 負責採購當月點心和茶水, 當月輪值家長報到負責人, 及聯絡當月輪值家長 (Monthly Volunteer Coordinator: Sign in volunteers, help to buy snacks for the recess, and remind scheduled volunteers for their shifts )
3. 學校活動攝影照相, 製作電子相簿 (Photographer 1 point per event; To edit and share school activity photos & videos ; 1 point per event)

1/2-point duty includes:

1. 學校活動排椅子(Chair duty for a school event)
2. 提供春節慶祝會點心 (Provide holiday food or help with the booth activities for the Spring Festival Celebration)

2) \_\_\_\_\_ I choose **not** to volunteer and will waive my volunteer obligations by paying \$50 per student. 不克參與以上任何服務,志願捐獻\$50 /每位學生來替代服務

**學雜費 Tuition & Fees** (支票抬頭 Checks payable to : **EFCI Education Center**)

6/1-6/15 期間提供新生註冊折扣優待,每位學生\$20. (6/1-6/15 new student Early Bird Registration, \$20/student discount)

學生姓名 Student Name	就讀班級 冊數 (Book #)	學費 \$440 (每名學生) Tuition : \$440 /student	註冊費 \$20 (每名學生) Registration fee: \$20/student	捐款替代家長服務 \$50 (每名學生) Donation for PTO service: \$50 /student	書籍費 : \$25(每名學生) Book/Material fee: \$25 /student	共計 Subtotal
1)						
2)						
3)						
4)						
至 6/15 折扣(\$20 乘以人數) Discount for early registration by 6/10(\$20times the number of students)						< \$ >
Tuition & Fees Check total:		Check# :	Check date:			<b>Total:\$</b>
Volunteer Duty Refundable Deposit Check:		Check total:	Check# :	Check date:		

**退費須知 refund information** : No refund for the \$20 registration fee

請填寫退學申請表並親自到校辦理退費。 Please fill out the Registration Refund Request Form and come to school to complete the refund procedure.

學費退費百分比 Tuition Refund%

100% request form received within 1st week after school starts; 75% request form received within 1 month after school starts

50% request form received within 2 months after school starts; 0% request form received more than 2 months after school starts

學期中註冊恕不退費, 需繳註冊費, 以及家長服務費。 Tuition & fees are not refundable if you register in the middle of the school year. The volunteer service fee \$50/per student is also required.

**註釋 Notes:**

1. 班級名額有限, 以報名時間決定優先次序。 Class space is limited and registration will be on a first come first served basis.
2. 轉學生或插班生在開學前需接受程度測驗以便安排在合適的班級上課。 Transfer students or new students (non-beginners) need to take placement tests in order to be placed into the appropriate level.

**Agreement:**

I permit my child to participate in the EFCI Chinese School program(s). He/she is in good physical health condition. Should he/she become ill or injured at the school, I authorize any emergency treatment and agree to be responsible for any financial charges incurred. I hereby, and in advance, waive, release and discharge any and all rights and claims for damages which child or parent may have against EFCI, EFCI Education Center, EFCI Chinese School, the landlords of 1842 Reynolds Ave., the staff, Principal, or representatives thereof.

(If applicable, child's medical concerns \_\_\_\_\_)

家長或監護人簽名(Parent's or guardian's signature): \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Evangelical Formosan Church of Irvine (EFCI)

Chinese School

17422 Armstrong Ave., Irvine, CA 92614

TEL: 949-261-8007

School Website: [www.efcichineseschool.org](http://www.efcichineseschool.org)

EFCI Chinese School Registration Form

**EFC Irvine Chinese School Waiver Form**

Student names (**English**): 1) \_\_\_\_\_ 2) \_\_\_\_\_  
3) \_\_\_\_\_ 4) \_\_\_\_\_

1) I understand that my child/children may participate in physical activities such as those held during activities or games. As with any physical activity, there is a risk of injury. I fully accept this risk and hold harmless from any legal liability, EFC Irvine Church, EFC Irvine Chinese School and any persons involved in the EFC Irvine Chinese School.

2) In the event of an emergency that requires medical treatment for the above named child/children, I understand every effort will be made to contact me or my emergency contact. However, if I/we cannot be reached, I give my permission to the EFC Irvine Chinese School staff and volunteers to secure the services of a licensed physician to provide the care necessary for my child's well being. I assume responsibility for all costs connected to any accident or treatment of my child.

3) I grant permission for a recognizable digital image of my child, still or video without student's name, to appear on a school internet web page or photo book or other school publication. I also give permission for photo(s) of my child to appear among other general club photos as long as there is no identifying information shown.

4) I will pick up and drop off my child (children) by myself or authorized adults according to the specified timelines. I understand that EFC Irvine Chinese School is not responsible for early drop off or late pick up.

I have read and agree to the Terms and Conditions stated above

**X**

\_\_\_\_\_  
Signature of  
Parent/Guardian

\_\_\_\_\_  
Print  
Your  
Name

\_\_\_\_\_  
Date